

La visita de Obama a Reino Unido: historia compartida

Por Arnold August, octubre de 2011

Las condiciones para el discurso de Obama pronunciado el mes de mayo de 2011 ante el parlamento británico sobre el tema de la sempiterna alianza EE.UU.-R.U. fueron preparadas por la reina. El día anterior había brindado en términos de: «Nuestra historia compartida, nuestra lengua común», ignorando por completo el papel desempeñado por los británicos en la esclavitud y el genocidio de los pueblos indígenas durante el período colonialista, –tradicón ésta solapada por las Trece Colonias. Emplear los términos «lengua común» e «historia compartida» respecto de los EE.UU. y de su democracia –aun cuando sólo se aplicaran a esta segunda década del corriente siglo– significa pasar por alto a los descendientes de la esclavitud y las consecuencias nefastas de lo que se les infligió. Por otra parte, el discurso británico hace caso omiso de la población creciente estadounidense de origen latinoamericano cuya lengua materna e historia no tienen nada en común con las de los Estados Unidos y del Reino Unido –de hecho, muchos «latinos» [latinoamericanos] han debido huir de sus países de origen hacia los EE.UU. a causa de las actividades económicas de los EE.UU., tales como el tratado de libre comercio en perjuicio de los mexicanos. Otros han debido emprender el vuelo, durante décadas, empujados por la persecución política y las represiones dirigidas por los EE.UU., tal como las ocurridas en El Salvador. Es así que en respuesta al tributo recibido, Obama brindó utilizando prácticamente las mismas palabras que empleara la reina y evocó a las dos naciones en términos de «nuestros valores, nuestra historia compartida y nuestra lengua común».¹

¹ Obama, Barack: «Remarks by President Obama and Her Majesty the Queen of the United Kingdom in Dinner Toasts», White House (mayo 24), 2011, [en línea] <<http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/05/24/remarks-president-obama-and-her-majesty-queen-united-kingdom-dinner-toas>>.